



**IX OGÓLNOPOLSKIE
BIENNALE AUTOPORTRETU**

PATRONAT HONOROWY:



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

Bartłomiej Sienkiewicz
Minister Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Mazowiecki Kurator Oświaty
Al. Jerozolimskie 32 00-024 Warszawa

Aurelia Michałowska
Mazowiecki Kurator Oświaty



Radosław Witkowski
Prezydent Miasta Radomia



IX OGÓLNOPOLSKIE BIENNALE AUTOPORTRETU W RYSUNKU UCZNIÓW SZKÓŁ PLASTYCZNYCH RADOM 2023

ORGANIZATOR: CENTRUM EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ W WARSZAWIE
WSPÓŁORGANIZATOR: ZESPÓŁ SZKÓŁ PLASTYCZNYCH IM. JÓZEFA BRANDTA W RADOMIU

WYSTAWA POKONKURSOWA: GALERIA KONTRAST
W ZESPOLE SZKÓŁ PLASTYCZNYCH IM. JÓZEFA BRANDTA W RADOMIU

STYCZEŃ - LUTY 2024

IX Biennale Autoportretu – Radom 2023

Mówi się, że aby poznać człowieka, trzeba z nim zjeść beczkę soli.

Czyżby?

Przecież naturalną właściwością człowieka jest jego zmienność! Bywamy nieprzewidywalni, skomplikowani, złożeni z niezliczonej ilości przeżyć, uczuć, emocji, cech... Życie to wieczne doświadczanie, nasz charakter to ciągła zmiana. Człowiek tworzy siebie przez całe życie.

A jak poznać samego siebie?

IX Ogólnopolskie Biennale Autoportretu w Rysunku Uczniów Szkół Plastycznych Radom 2023 to fascynujące wydarzenie, które zgromadziło wielu młodych twórców z różnych zakątków kraju, prezentując ich niepowtarzalne spojrzenia na siebie. Przedstawione prace pełne są zaskakujących interpretacji, zróżnicowanych stylów i technik pokazujących bogactwo ludzkiego, młodzieńczego punktu widzenia. Zaprezentowane autoportrety stanowią nie tylko wyraz artystycznej wirtuozerii, lecz także interesującą podróż przez emocje i własną tożsamość. To unikalna platforma, która podkreśla różnorodność artystyczną oraz zdolność rysunku do wyrażania głębokich aspektów ludzkiego istnienia.

Konkurs skierowany był do uczniów szkół plastycznych z całej Polski, którzy wykonali prace rysunkowe w klasycznych technikach rysunkowych: ołówkiem, węglem, w monochromatycznym zestawie barw, będące autoportretami autorów. Każda ze szkół mogła przesłać na konkurs do 20 prac wybranych w drodze szkolnych eliminacji. Dodatkowo niezakwalifikowani uczniowie mogli przysyłać prace indywidualnie. Ostatecznej ocenie poddano 647 prac zgłoszonych przez 636 uczniów z 42 szkół artystycznych.

Po długich i niełatwych obradach Jury zdecydowało przyznać Grand Prix, trzy Nagrody oraz dziesięć Wyróżnień. Ogromne gratulacje dla wszystkich nagrodzonych, wyróżnionych, a także ich opiekunów artystycznych. Tym, którzy w tej edycji nie otrzymali uznania w oczach profesorów, życzę, by wytrwale podnosili swoje umiejętności. By nie przestawali wierzyć w siebie.

Bardzo dziękuję wszystkim nauczycielom oraz pracownikom radomskiego plastyka zaangażowanym w przeprowadzenie tego wydarzenia. Słowa uznania kieruję do komisarzy konkursu Pani Anny Symelii Jakuba Strzeleckiego. Organizacja tak dużego przedsięwzięcia to ogromne wyzwanie – któremu sprościliśmy.

Dziękuję!

Tak więc, jak poznać samego siebie?

Im więcej pytań, tym więcej odpowiedzi; im więcej odpowiedzi, tym większa wiedza o sobie samym.

Nigdy nie dowiesz się tyle o sobie, jak od samego siebie!

Codziennie widzimy się w lustrze, ale poznanie to nie tylko uchwycenie fizycznych właściwości, siebie w działaniu. By poznać, należy zajrzeć w siebie. „W Twoim wnętrzu jest źródło, które nigdy nie wyschnie, jeśli potrafisz je odszukać” - pisał Marek Aureliusz. „Poznaj samego siebie, a stanie przed Tobą otworem cały świat! - mawiał Sokrates. To proces, praca przez całe życie. Każdy dzień, każde zadanie jest okazją do nauki samego siebie! Dlatego trzeba ciągle się siebie uczyć, odkrywać, by stworzyć swój portret.

Autoportret. Niech przemówią prace!

Tomasz Kiliański
Dyrektor Zespołu Szkół Plastycznych
im. Józefa Brandta w Radomiu

Słowo wstępu przewodniczącej Jury

Idea IX Ogólnopolskiego Biennale Autoportretu w Rysunku dla Uczniów Szkół Plastycznych organizowanego przez Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta w Radomiu dotyczy dwóch zagadnień: klasycznego rysunku jako użytej techniki oraz autoportretu – tytułowego tematu.

Rysunek jest techniką pierwotną, umożliwiającą szybki, często bardzo istotny zapis esencji ludzkich myśli i spostrzeżeń. Rysunek jest też podstawową techniką, w jakiej możemy kształcić u adepta sztuki postrzeganie i umiejętność oddania złożonej rzeczywistości na płaszczyźnie. Zakłada wnikliwą analizę odbieranego zmysłowo świata materii i badanie jego właściwości, uświadamianie sobie natury rzeczy. „Czego nie narysowałeś, nie widziałeś” (J.W. Goethe, „Podróż włoska”). Służy też uzyskaniu biegłości warsztatowej, która prowadzi do twórczej autonomii.

Drugie zagadnienie – autoportret jako temat – realizowany przez wielu artystów na przestrzeni historii sztuki. Jednak szczególnie dla młodych, kształtujących się osobowości, jest szalenie istotnym tematem, polem do analizy powierzchowności ale też eksplorowania wewnętrznych przestrzeni autora. W zderzeniu z obecnymi czasami, które stawiają przed młodym człowiekiem mnóstwo dodatkowych pytań nabiera szczególnego znaczenia.

Na konkurs napłynęło kilkaset prac. Oglądając je zdawaliśmy sobie sprawę, że oprócz warstwy wizualnej są zapisem emocji, przeżyć, opowiadaniem historii i życiorysów. Tym trudniej było nam dokonać selekcji prac, gdyż tych, przy których zatrzymywaliśmy się dłużej, było znacznie więcej, niż „miejsc na podium”. Do nagród nominowaliśmy kilkanaście realizacji, które w naszym odczuciu, oprócz bardziej lub mniej „atrakcyjnej” powierzchowności, „mówią” do widza za pomocą ekspresji nie tylko dosłownej, wynikającej z gestu, ale również tej głębszej, znaczeniowej.

Gratuluję w imieniu własnym oraz pozostałych członków jury wszystkim uczestniczącym w konkursie Uczniom, jak również ich Opiekunom, którzy przygotowali ich do konkursu.

Wystawa pokonkursowa to uczta dla oczu, ale i pożywka dla intelektualnych rozważań o kondycji człowieka w dzisiejszym świecie.

prof. Joanna Trzcńska
Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi



KOMUNIKAT JURY

IX OGÓLNOPOLSKIEGO BIENNALE AUTOPORTRETU

UCZNIÓW SZKÓŁ PLASTYCZNYCH RADOM 2023

W dziewiątej edycji Biennale organizator otrzymał 647 prac zgłoszonych przez 636 autorów z 42 szkół plastycznych oraz 31 prac zgłoszonych indywidualnie. Na skutek selekcji technicznej, eliminującej prace nie spełniające wymogów Regulaminu, do przeglądu komisyjnego zakwalifikowano 465 prac.

W dniu 4 grudnia 2023 roku obradowała Komisja Konkursowa w składzie:

Przewodnicząca:

prof. Joanna Trzcicka (ASP Łódź)

Członkowie:

prof. Andrzej Grenda (ASP Łódź)

prof. Rafał Borcz (ASP Kraków)

Komisja Konkursowa przy udziale komisarzy Biennale Anny Symeli i Jakuba Strzeleckiego, pełniących wyłącznie obowiązki sekretarzy Komisji, dokonała przeglądu i oceny zgłoszonych do konkursu prac. Spośród nominowanych do nagród i wyróżnień Jury postanowiło przyznać:

GRAND PRIX

Magdalena Ćwiklińska	lat 16	PLSP Koszalin	op. art. Agnieszka Sieńkowska
----------------------	--------	---------------	-------------------------------

NAGRODY

I Karina Lewicka	lat 18	PLSP Płock	op. art. Anna Macionek-Stańko
------------------	--------	------------	-------------------------------

II Katarzyna Jantoszak	lat 19	PLSP Koszalin	op. art. Tadeusz Walczak
------------------------	--------	---------------	--------------------------

III Równorzędne dwie nagrody:

Wiktoria Mrozik	lat 18	ZSP Radom	op. art. Jakub Strzelecki
-----------------	--------	-----------	---------------------------

Jakub Burdziński	lat 20	PLSP Kościelec	op. art. Agnieszka Arasimowicz
------------------	--------	----------------	--------------------------------

WYRÓŻNIENIA

Jakub Woźniak	lat 16	PLSP Gdynia	op. art. Józef Karczewski
---------------	--------	-------------	---------------------------

Anna Kwiecień	lat 19	PLSP Lublin	op. art. Grzegorz Tomczyk
---------------	--------	-------------	---------------------------

Laura Erecińska	lat 16	PLSP Gdynia	op. art. Józef Karczewski
-----------------	--------	-------------	---------------------------

Sebastian Kurkowiak	lat 17	LSP Kalisz	op. art. Izabela Symanowicz
---------------------	--------	------------	-----------------------------

Marta Myślińska	lat 18	ZPPKP Opole	op. art. Zbigniew Natkaniec
-----------------	--------	-------------	-----------------------------

Dmitrij Kuraskin	lat 15	ZSP Radom	op. art. Anna Symela
------------------	--------	-----------	----------------------

Zuzanna Pająk	lat 16	ZSP Radom	op. art. Anna Symela
---------------	--------	-----------	----------------------

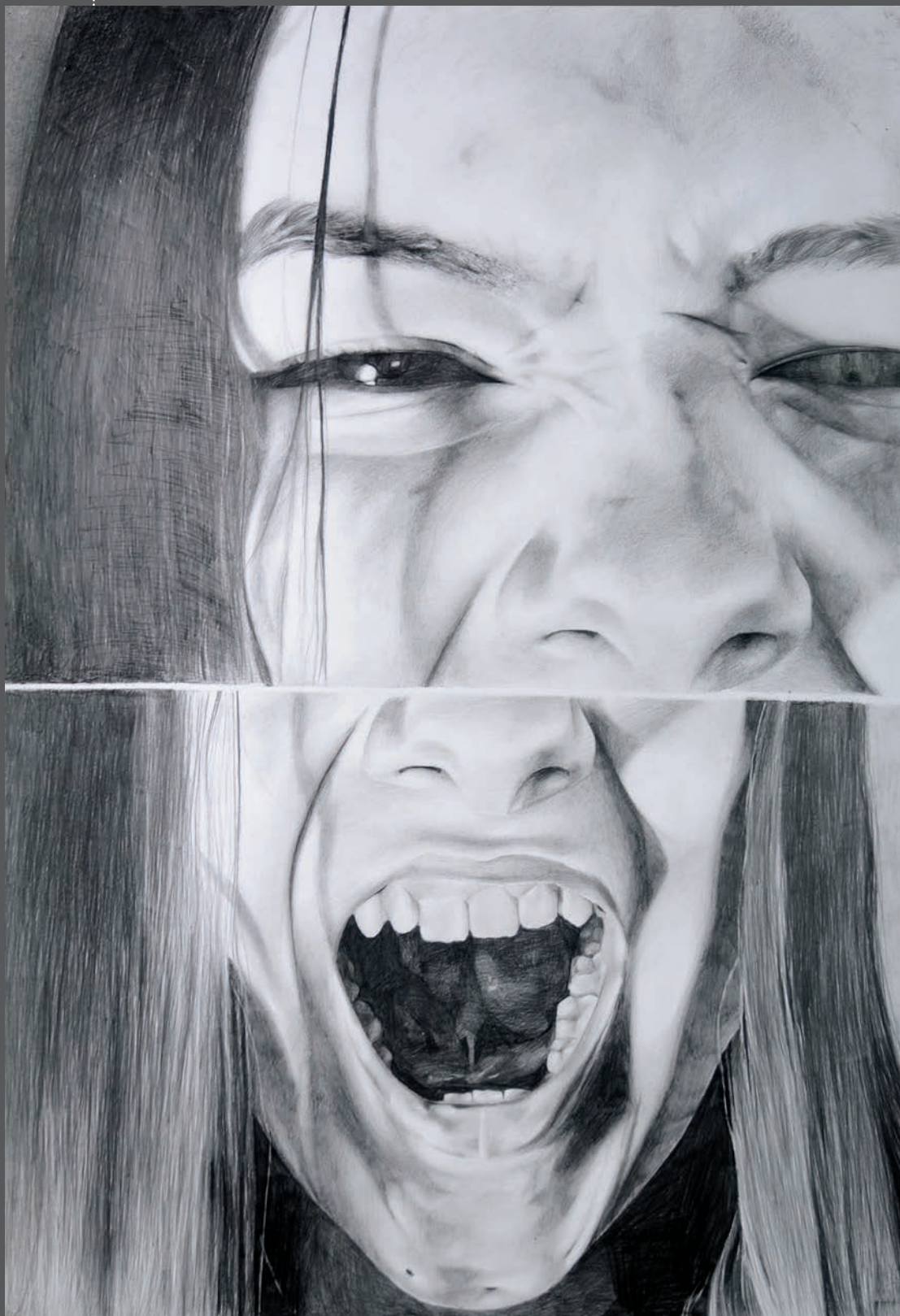
Kinga Fiołek	lat 19	ZSP Rzeszów	op. art. Aneta Martowska-Topór
--------------	--------	-------------	--------------------------------

Martyna Kaszyca	lat 19	LSP Wrocław	op. art. Agnieszka Traczyńska
-----------------	--------	-------------	-------------------------------

Amelia Rewucha	lat 18	PLSP Zamość	op. art. Dorota Jasek
----------------	--------	-------------	-----------------------

Załącznikiem do niniejszego Protokołu jest lista autorów prac zakwalifikowanych do wystawy pokonkursowej na stronie 25 - 27.

Organizatorzy Biennale serdecznie dziękują nauczycielom i uczniom za zainteresowanie formułą konkursu.



GRAND PRIX
Magdalena Ćwiklińska lat 16
PLSP Koszalin
op. art. Agnieszka Sieńkowska



I NAGRODA

Karina Lewicka lat 18

PLSP Płock

op. art. Anna Macionek-Stańko

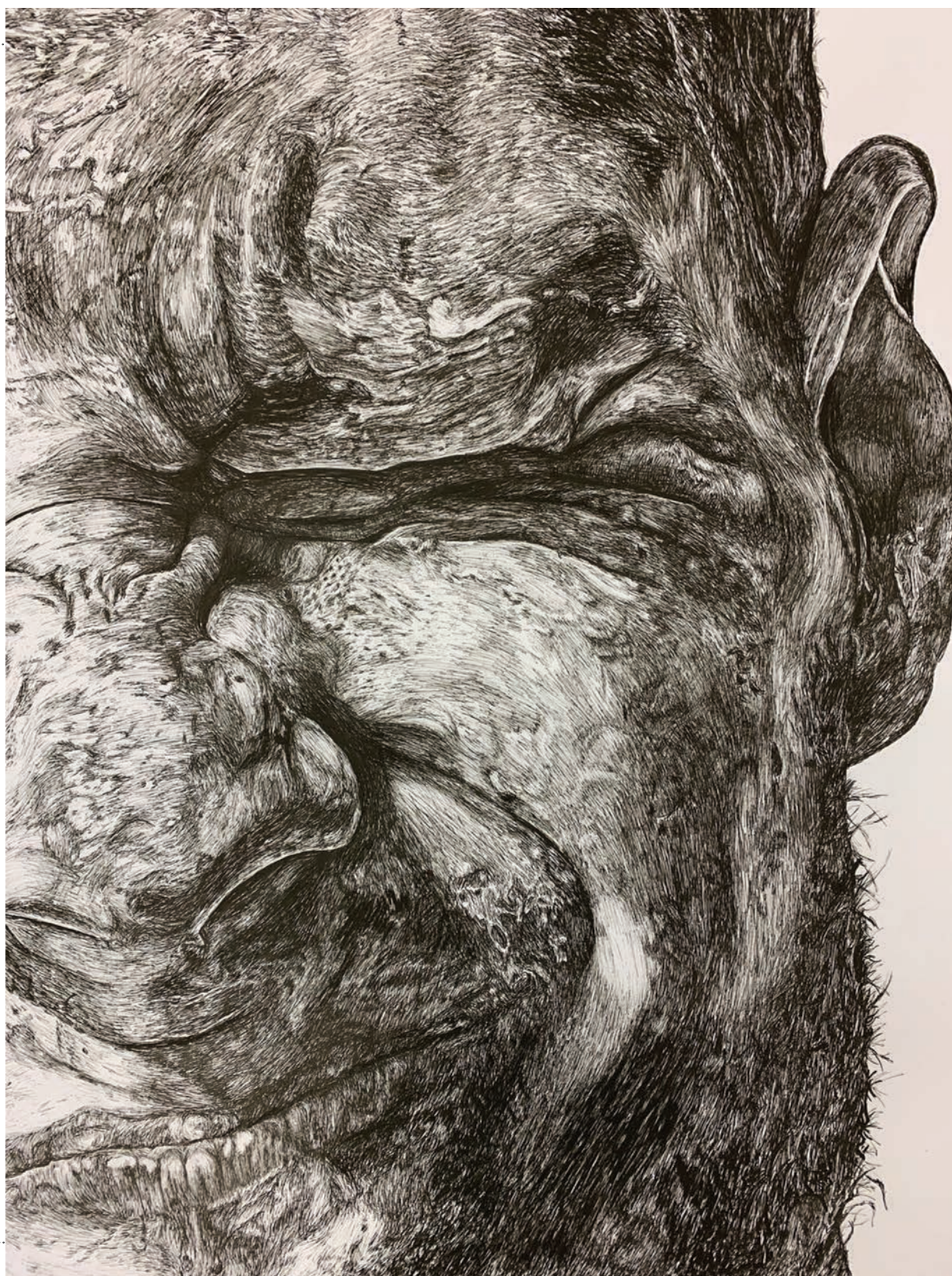


II NAGRODA

Katarzyna Jantoszak lat 19
PLSP Koszalin
op. art. Tadeusz Walczak



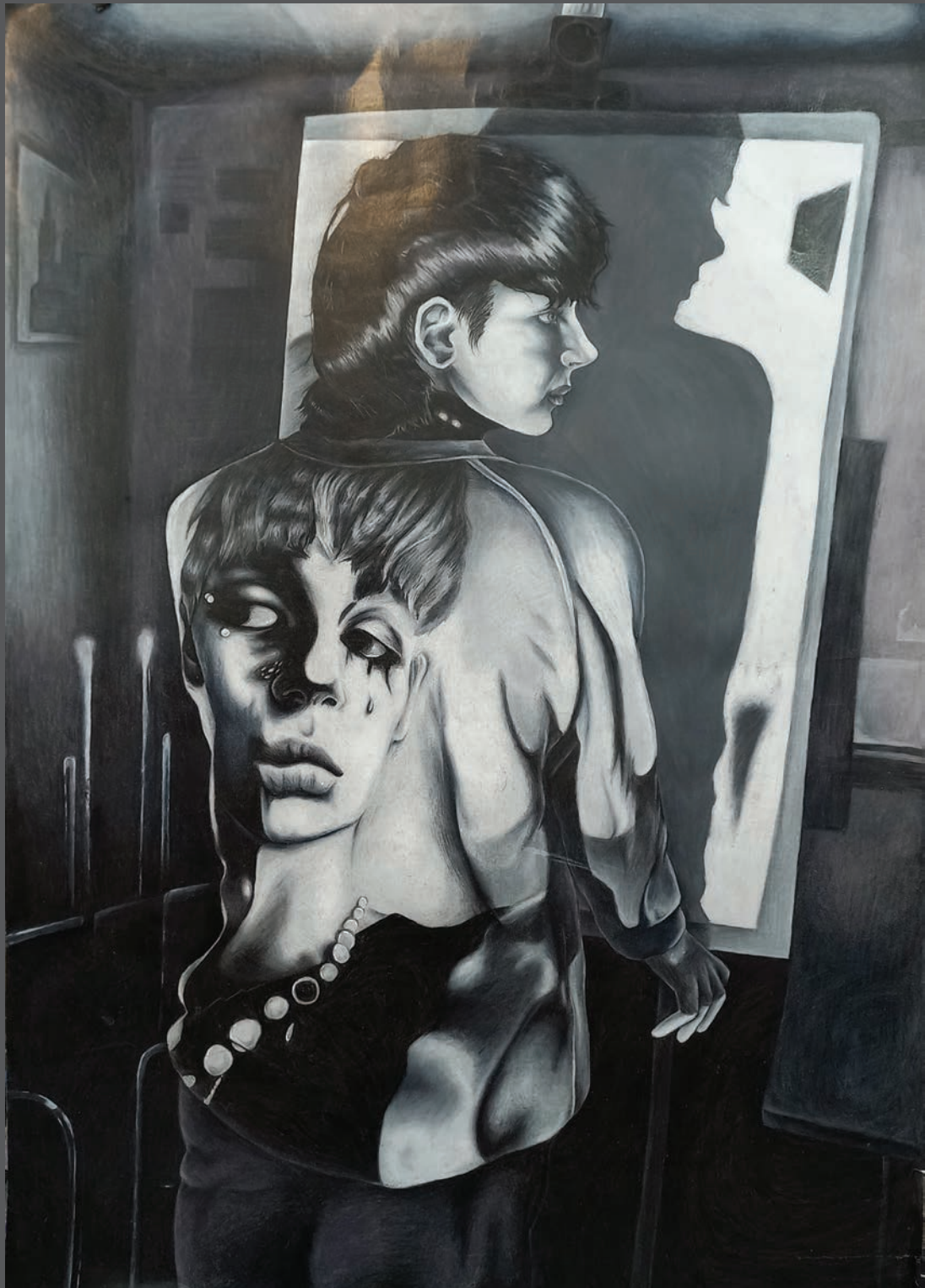
II NAGRODA
Katarzyna Jantoszak lat 19
PLSP Koszalin
op. art. Tadeusz Walczak



III NAGRODA
Jakub Burdziński lat 20
PLSP Kościelec
op. art. Agnieszka Arasimowicz



III NAGRODA
Wiktoria Mrozik
ZSP Radom
op. art. Jakub Strzelecki



WYRÓŻNIENIE

Jakub Woźniak lat 16

PLSP Gdynia

op. art. Józef Karczewski



WYRÓŻNIENIE
Anna Kwiecień
PLSP Lublin
op. art. Grzegorz Tomczyk



WYRÓŻNIENIE

Laura Erecińska lat 16
PLSP Gdynia
op. art. Józef Karczewski



WYRÓŻNIENIE

Dmitrij Kuraskin lat 15

ZSP Radom

op. art. Anna Symela



WYRÓŻNIENIE
Marta Myślińska
ZPPKP Opole
op. art. Zbigniew Natkaniec



WYRÓŻNIENIE

Sebastian Kurkowiak

LSP Kalisz

op. art. Izabela Symanowicz



WYRÓŻNIENIE
Zuzanna Pająk lat 16
ZSP Radom
op. art. Anna Symela



WYRÓŻNIENIE

Kinga Fiołek lat 19

ZSP Rzeszów

op. art. Aneta Martowska-Topór



WYRÓŻNIENIE
Martyna Kaszyca lat 19
LSP Wrocław
op. art. Agnieszka Traczyńska



WYRÓŻNIENIE
Amelia Rewucha lat 18
PLSP Zamość
op. art. Dorota Jasek



NAGRODA Komisarza Biennale Jakuba Strzeleckiego
Tomasz Barszcz
ZSP Radom
op. art. Edyta Jaworska-Kowalska

Bydgoszcz – Zespół Szkół Plastycznych im. Leona Wyczółkowskiego

Anna Kuhn lat 17 op. art. Małgorzata Maciejewska

Cieszyn – Niepubliczne Uniwersyteckie Liceum Sztuk Plastycznych

Małgorzata Stajer lat 19 op. art. Aleksandra Firińska

Gdynia – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Magdaleny Abakanowicz

Jagoda Ochocka lat 16 op. art. Józef Karczewski
 Julia Judzińska lat 15 op. art. Józef Karczewski
 Sofia Borsuk lat 17 op. art. Wojciech Juchniewicz
 Wojciech Ślefarski lat 17 op. art. Wojciech Juchniewicz
 Milena Kustra lat 16 op. art. Katarzyna Szczodrowska

Gliwice – Liceum Sztuk Plastycznych

Aleksandra Kosierkiewicz lat 16 op. art. Justyna Respondek-Muc
 Milena Wrońska lat 19 op. art. Ewelina Wrona

Gronowo Górne – Liceum Sztuk Plastycznych

Julia Gacoń lat 18 op. art. Alicja Kwiatkowska

Grudziądz – Zespół Szkół Budowlanych i Plastycznych im. Mikołaja Kopernika

Julia Piechna lat 17 op. art. Urszula Kulczyk

Katowice – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Pankiewicza

Malwina Kucharska lat 18 op. art. Beata Hanslik-Janiszewska

Koszalin – Zespół Szkół Plastycznych im. Władysława Hasiora

Patryk Trojanowski lat 17 op. art. Agnieszka Sieńkowska
 Zuzanna Światała lat 17 op. art. Agnieszka Sieńkowska
 Róża Łachan lat 18 op. art. Tadeusz Walczak

Kościelec – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych

Zofia Sochacka lat 18 op. art. Aleksandra Kacprzak

Kielce – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Szermentowskiego

Wiktor Wicha lat 17 op. art. Magdalena Kubacka

Krosno – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Tadeusza Brzozowskiego

Dagmara Oryszczak lat 18 op. art. Marcin Płoszaj
 Joanna Frankiewicz lat 17 op. art. Marcin Płoszaj
 Kaja Wojtuń lat 18 op. art. Marcin Płoszaj

Nałęczów – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Chełmońskiego

Maja Piotrowska	lat 15	op. art. Łukasz Głowacki
Natalia Waryszak	lat 16	op. art. Łukasz Głowacki

Nysa – Zespół Szkół i Placówek Artystycznych

Maja Klimonda	lat 17	op. art. Anna Zalewska
---------------	--------	------------------------

Olsztyn – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Erica Mendelsohna

Wiktoria Stachowska	lat 17	op. art. Weronika Today-Krulikiewicz
---------------------	--------	--------------------------------------

Opole – Zespół Państwowych Placówek Kształcenia Plastycznego im. Jana Cybisa

Karolina Rospondek	lat 17	op. art. Zbigniew Natkaniec
Kamila Ćwirzeń	lat 18	op. art. Małgorzata Futkowska

Poznań – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Piotra Potworowskiego

Nicole Pater	lat 15	op. art. Alicja Chabowska
Zuzanna Najbert	lat 16	op. art. Alicja Chabowska
Emilia Małecka	lat 17	op. art. Alicja Chabowska
Antoni Augustyniak	lat 18	op. art. Wawrzyniec Reichstein
Andżelika Jurga	lat 17	op. art. Andrzej Maldzis
Aleksandra Szumnarska	lat 18	op. art. Beata Maldzis (2 prace)

Radom – Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta

Hanna Dyczkowska	lat 15	op. art. Anna Symela
Julia Kiełek	lat 16	op. art. Anna Symela
Kornelia Kaczmarczyk	lat 16	op. art. Anna Symela
Zosia Zamorska	lat 16	op. art. Anna Symela
Shelly Świątek	lat 16	op. art. Anna Symela
Hanna Kołodziejczyk	lat 19	op. art. Anna Symela
Andy Stańczyk	lat 18	op. art. Anna Symela
Antonina Nazarewicz	lat 17	op. art. Jakub Strzelecki
Maja Kot	lat 17	op. art. Jakub Strzelecki
Kinga Mrozek	lat 18	op. art. Jakub Strzelecki
Ewa Nowak	lat 17	op. art. Jakub Strzelecki
Zofia Spyra	lat 18	op. art. Jakub Strzelecki
Anna Rypińska	lat 17	op. art. Edyta Jaworska- Kowalska
Magdalena Markowska	lat 17	op. art. Edyta Jaworska- Kowalska (2 prace)

Rzeszów – Zespół Szkół Plastycznych im. Piotra Michałowskiego

Weronika Pawlos	lat 18	op. art. Aneta Martowska-Topór (2 prace)
-----------------	--------	--

Supraśl – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Artura Grottgera

Amelia Jóźwicka	lat 16	op. art. Beata Wilczyńska
Karolina Hamanowicz	lat 17	op. art. Beata Wilczyńska
Mikołaj Gawryluk	lat 18	op. art. Beata Wilczyńska
Blanka Rudzka	lat 17	op. art. Beata Wilczyńska

Szczecin – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Constantina Brancusiego

Barbara Chełstowska	lat 18	op. art. Bartłomiej Otock
---------------------	--------	---------------------------

Wrocław – Liceum Sztuk Plastycznych im. Stanisława Kopystyńskiego

Agata Drygas	lat 15	op. art. Ewa Orzeszyna
Amelia Załoga	lat 18	op. art. Agnieszka Traczyńska
Konstancja Lorek	lat 15	op. art. Katarzyna Rutkowska

Zabrze – Liceum Sztuk Plastycznych

Michał Kostępski	lat 18	op. art. Ewa Zajler-Płatek
------------------	--------	----------------------------

Zakopane – Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Antoniego Kenara

Emilia Kowalik	lat 18	op. art. Artur Kapturski
Lualeni Mozdyniewicz	lat 17	op. art. Artur Kapturski

Zamość – Państwowe Liceum Plastyczne im. Bernarda Morando

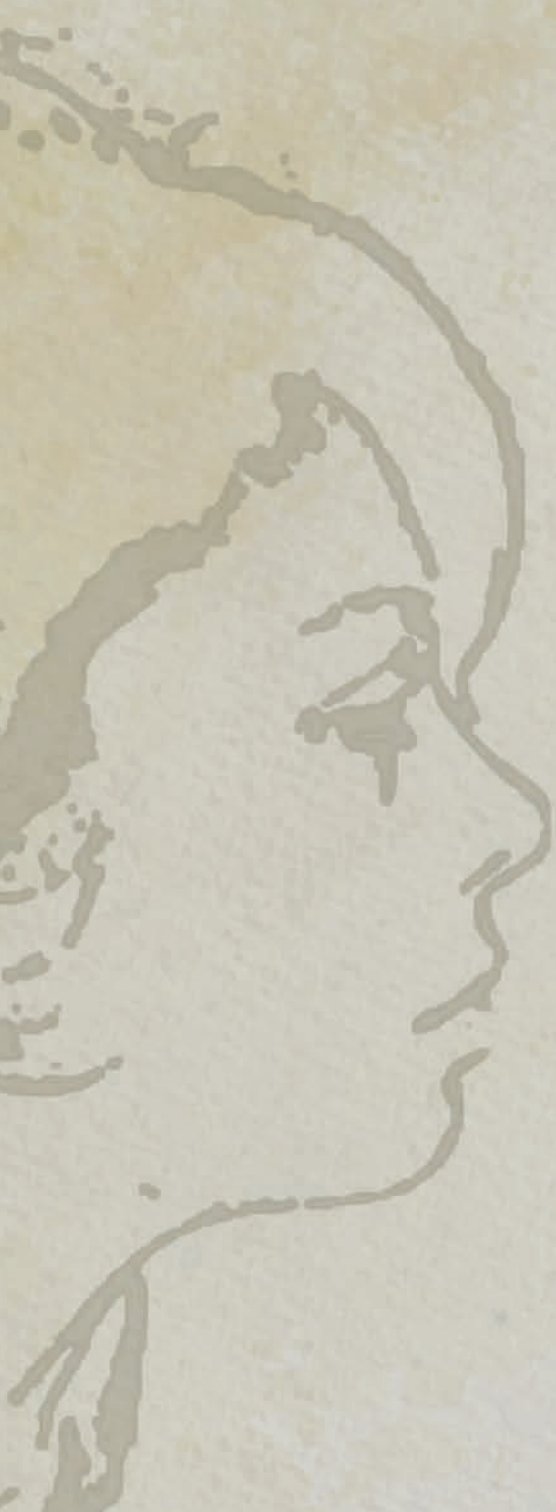
Wiktoria Mazurek	lat 17	op. art. Dorota Jasek
------------------	--------	-----------------------

SZKOŁY UCZESTNICZĄCE W IX BIENNALE AUTOPORTRETU:

Bydgoszcz	Zespół Szkół Plastycznych im. Leona Wyczółkowskiego
Cieszyn	Niepubliczne Uniwersyteckie Liceum Sztuk Plastycznych
Gdańsk	Liceum Sztuk Plastycznych im. Jacka Mydlarskiego
Gdynia	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Magdaleny Abakanowicz
Gliwice	Liceum Sztuk Plastycznych
Gronowo Górne	Liceum Sztuk Plastycznych
Grudziądz	Zespół Szkół Budowlanych i Plastycznych im. Mikołaja Kopernika
Jarosław	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Stanisława Wyspiańskiego
Kalisz	Liceum Sztuk Plastycznych im. Tadeusza Kulisiewicza
Katowice	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Pankiewicza
Koszalin	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Władysława Hasiora
Kościelec	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych
Kielce	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Szermentowskiego
Kraków	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Kluzy
Krosno	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Tadeusza Brzozowskiego
Lublin	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Cypriana Kamila Norwida
Łomża	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Wojciecha Kossaka
Łódź	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Tadeusza Makowskiego
Mińsk Mazowiecki	Liceum Sztuk Plastycznych im. Elwiro Michała Andriollego
Nałęczów	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Józefa Chełmońskiego
Nowy Wiśnicz	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Jana Matejki
Nysa	Zespół Szkół i Placówek Artystycznych
Olsztyn	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Erica Mendelsohna
Opole	Zespół Państwowych Placówek Kształcenia Plastycznego im. Jana Cybisa
Płock	Prywatne Liceum Sztuk Plastycznych im. Władysława Drapiewskiego
Poznań	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Piotra Potworowskiego
Radom	Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta
Rzeszów	Zespół Szkół Plastycznych im. Piotra Michałowskiego
Słupsk	Liceum Sztuk Plastycznych im. Stanisława Ignacego Witkiewicza
Supraśl	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Artura Grottgera
Szczecin	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Constantina Brancusiego
Tarnowskie Góry	Liceum Sztuk Plastycznych w Zespole Szkół Artystyczno-Projektowych
Tarnów	Liceum Sztuk Plastycznych
Tychy	Niepubliczne Liceum Sztuk Plastycznych im. Orłąt Lwowskich
Warszawa	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Wojciecha Gersona
Włocławek	Liceum Sztuk Plastycznych
Wodzisław Śląski	Liceum Sztuk Plastycznych im. Olgi Boznańskiej
Wrocław	Liceum Sztuk Plastycznych im. Stanisława Kopystyńskiego
Zabrze	Liceum Sztuk Plastycznych
Zakopane	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Antoniego Kenara
Zamość	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Bernarda Morando
Zduńska Wola	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. Katarzyny Kobro
Zgłoszenia indywidualne	

Wydawca:
Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta w Radomiu
Radom 2024

Kuratorzy IX Ogólnopolskiego Biennale Autoportretu w Rysunku Uczniów Szkół Plastycznych: Anna Symela, Jakub Strzelecki
Redakcja: Tomasz Kiliański, Anna Symela, Tatiana Laskowska, Iwona Sznajder
Reprodukcja fotograficzna prac: Michał Jeżak
Fotografie: Bartłomiej Kopiński
Projekt okładki: Joanna Konopka
Skład DTP: Bartłomiej Kopiński, Joanna Konopka
Druk katalogu: Expressdruk - Centrum Druku i Reklamy tel. 661 937 002 e-mail: drukarnia@expressdruk.com.pl



Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta w Radomiu
Al. Józefa Grzeczmarowskiego 13, 26-600 Radom
tel. 48 340 28 38, e-mail: plastyk@plastyk.radom.pl